



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 February 2002

Пятьдесят шестая сессия
Пункт 100 повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Второго комитета (A/56/563)]

56/203. Международная миграция и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на принятую в Каире Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹, в частности на ее главу X, касающуюся международной миграции, и на «Основные направления деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий», содержащиеся в приложении к резолюции S-21/2 Генеральной Ассамблеи от 2 июля 1999 года, в частности на раздел II.C, касающийся международной миграции, а также на соответствующие положения, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии², в Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития³, в Платформе действий, принятой четвертой Всемирной конференцией по положению женщин⁴, и в итоговых документах двадцать четвертой⁵ и двадцать пятой⁶ специальных сессий Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь также на свои резолюции 49/127 от 19 декабря 1994 года, 50/123 от 20 декабря 1995 года, 52/189 от 18 декабря 1997 года и 54/212 от 22 декабря 1999 года о международной миграции и развитии, а также на решение 1995/313 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1995 года,

подтверждая сохраняющуюся действительность принципов, изложенных в международных документах, касающихся защиты прав человека, в частности

¹ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция I, приложение.

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложение I.

³ Там же, приложение II.

⁴ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

⁵ Резолюция S-24/2, приложение.

⁶ Резолюция S-25/2, приложение.

во Всеобщей декларации прав человека⁷, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁸, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁹ и Конвенции о правах ребенка¹⁰,

напоминая о том, что главы государств и правительств, собравшиеся на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций 6–8 сентября 2000 года, обязались уважать все международно признанные права человека и основные свободы, включая право на развитие¹¹,

напоминая также о том, что главы государств и правительств на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций заявили о своей решимости принять меры, в частности, по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей, прекращению участвующих во многих обществах проявлений расизма и ксенофобии и поощрению большей гармонии и терпимости во всех обществах,

подтверждая, что Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет должны выполнять свои соответствующие функции, возложенные на них согласно Уставу Организации Объединенных Наций, а также соответствующими конференциями Организации Объединенных Наций, проведенными в 90-е годы, в вопросах разработки политики и обеспечения руководства деятельностью Организации Объединенных Наций в области народонаселения и развития, включая деятельность, касающуюся международной миграции, и в вопросах координации такой деятельности,

отмечая необходимость того, чтобы соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и другие международные организации активизировали оказание финансовой и технической поддержки развивающимся странам, а также странам с переходной экономикой в целях обеспечения того, чтобы миграция способствовала развитию,

учитывая разнообразие мнений, выраженных респондентами, представлявшими 41 процент от общего числа членов Организации Объединенных Наций, в ходе опроса по вопросу о созыве конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции, сфере ее охвата, ее форме и повестке дня¹², и тот факт, что 47 респондентов высказались за созыв конференции, 5 заявили о своей частичной поддержке, а 26 высказались против,

особо отмечая потребность в большем объеме данных о миграции, в анализе факторов, влияющих на международную миграцию, и ее последствий, а также в более глубоком понимании сложных взаимных связей миграции и развития,

отмечая чрезвычайно важную роль существующих в системе Организации Объединенных Наций форумов в рассмотрении проблем международной миграции и развития, в том числе в рамках Комиссии по народонаселению и развитию, Комиссии по правам человека, Комитета по

⁷ Резолюция 217 А (III).

⁸ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

⁹ Резолюция 34/180, приложение.

¹⁰ Резолюция 44/25, приложение.

¹¹ См. резолюцию 55/2.

¹² См. А/54/207.

политике в области развития, Международной организации труда и других соответствующих ключевых организаций,

с удовлетворением отмечая проведение большого числа совещаний и конференций, связанных с миграцией и развитием¹³, в частности в контексте регионального сотрудничества,

отмечая работу, проводимую в рамках Программы по политике в области международной миграции Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций, Международной организацией по миграции и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения в сотрудничестве с Международным бюро труда, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другими соответствующими международными и региональными учреждениями в целях укрепления потенциала правительств в плане регулирования миграционных потоков на национальном и региональном уровнях и, посредством этого, содействия расширению сотрудничества между государствами в деле упорядочения миграции,

отмечая также работу в области миграции и развития, проводимую Секретариатом,

сознавая, что, наряду с другими важными факторами, как внутренними, так и международными, увеличение разрыва в уровнях экономического и социального развития между многими странами и маргинализация некоторых стран в мировой экономике, частично обусловленные неравномерным распределением выгод от глобализации и либерализации, способствовали крупным перемещениям людей между странами и расширению масштабов сложного явления международной миграции,

сознавая также, что, несмотря на существование уже сложившегося комплекса принципов, необходимо приложить дополнительные усилия для обеспечения уважения и защиты прав человека и достоинства всех мигрантов и их семей и что желательно добиться улучшения положения всех зарегистрированных мигрантов и их семей,

¹³ Включая Европейскую конференцию по миграции, которая состоялась 16 и 17 октября 2001 года в Брюсселе; Международный симпозиум «На пути к региональному сотрудничеству по вопросам неорганизованной/нелегальной миграции», который состоялся в Бангкоке 21–23 апреля 1999 года и на котором была принята Бангкокская декларация о неорганизованной миграции (см. A/C.2/54/2, приложение); Региональную конференцию для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и репатриантов в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах, которая состоялась в Женеве 30 и 31 мая 1996 года; Региональную конференцию по вопросам миграции в Северной и Центральной Америке; региональные совещания по вопросам укрепления потенциала и осуществления сотрудничества в области миграционной политики, организованные и спланированные Программой по политике в области международной миграции; Средиземноморскую конференцию по народонаселению, миграции и развитию, которая состоялась в Пальма-де-Мальорка, Испания, 15–17 октября 1998 года, а также Технический симпозиум по международной миграции и развитию, организованный Целевой группой по основным социальным услугам для всех Административного комитета по координации и состоявшийся в Гааге 29 июня — 3 июля 1998 года.

учитывая важность — для целей анализа и оперативной деятельности — выявления существующих связей между социальными, экономическими, политическими и культурными факторами, связанными с международной миграцией и развитием, и необходимость проведения всеобъемлющей, последовательной и эффективной политики в отношении международной миграции в духе подлинного партнерства и взаимопонимания,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁴;
2. *настоятельно призывает* государства-члены и систему Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество в области международной миграции и развития в целях содействия устранению коренных причин миграции, особенно тех, которые связаны с нищетой, и максимального увеличения выгод от международной миграции для тех, кого это касается;
3. *рекомендует* в соответствующих случаях межрегиональным, региональным и субрегиональным механизмам продолжать заниматься рассмотрением вопроса о миграции и развитии;
4. *призывает* все соответствующие органы, учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные, региональные и субрегиональные организации в рамках их постоянной утвержденной деятельности продолжать рассматривать вопрос о международной миграции и развитии и оказывать надлежащую поддержку межрегиональным, региональным и субрегиональным процессам и деятельности в области международной миграции и развития в целях более последовательного учета вопросов миграции в более широком контексте осуществления согласованных программ социально-экономического развития;
5. *рекомендует* правительствам стран происхождения, стран транзита и стран назначения расширять сотрудничество в вопросах, касающихся миграции, и продолжать диалог, в том числе в рамках соответствующих субрегиональных, региональных и международных процессов и организаций, в зависимости от обстоятельств, включая диалог по вопросу о созыве конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию;
6. *призывает* Организацию Объединенных Наций, действуя в сотрудничестве с другими соответствующими организациями и учреждениями, оказывать поддержку диалогу с участием правительств и других соответствующих заинтересованных сторон по вопросам международной миграции и развития;
7. *рекомендует* международному сообществу, включая страны-доноры, соответствующим органам Организации Объединенных Наций и другим соответствующим международным организациям и частному сектору поддерживать, в том числе в финансовом и техническом отношении, деятельность государств-членов, в частности развивающихся стран, и соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих международных организаций по сбору данных и проведению более масштабных эмпирических исследований по вопросу о

¹⁴ A/56/167.

причинах и структуре миграции, включая неорганизованную и нелегальную миграцию, а также о ее социальных, экономических и демографических последствиях и деятельности по документированию и распространению информации об успешном опыте регулирования миграции во всех ее аспектах;

8. *предлагает* правительствам, действуя, в надлежащих случаях, при поддержке со стороны международного сообщества, стремиться к обеспечению того, чтобы все люди имели реальную возможность оставаться в своей стране, в частности посредством принятия мер по достижению устойчивого развития, ведущего к сглаживанию экономических диспропорций между развитыми и развивающимися странами;

9. *просит* Генерального секретаря еще раз запросить мнения у государств-членов, которые не ответили на опрос, проведенный во исполнение резолюции 52/189, а также у Международной организации труда, Международной организации по миграции и других соответствующих организаций, как входящих в систему Организации Объединенных Наций, так и не входящих в нее, и их мнения в отношении его доклада, представленного Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии¹⁴, с учетом различных региональных процессов, и доложить о них Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии;

10. *просит также* Генерального секретаря, действуя в консультации с региональными комиссиями, принять или продолжать принимать надлежащие меры в целях обеспечения проведения межрегиональных мероприятий с привлечением соответствующих субъектов по вопросам, касающимся международной миграции и развития, с учетом, в частности, положений доклада Генерального секретаря, и рекомендует органам Организации Объединенных Наций и другим соответствующим международным организациям оказывать поддержку таким мероприятиям;

11. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий, в частности, обновленную информацию об извлеченных уроках, а также о передовом опыте регулирования миграции и разработки политики в отношении миграции в контексте различных связанных с международной миграцией и развитием мероприятий, осуществленных на региональном и межрегиональном уровнях, и рекомендации, предусматривающие принятие конкретных мер, для рассмотрения Ассамблеей;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии подпункт, озаглавленный «Международная миграция и развитие».

*90-е пленарное заседание,
21 декабря 2001 года*